

**Identificación del formulario: ICc1****Datos del informante****Hora de Inicio: 11:45**

|  |                        |                   |                          |                  |                                 |                  |   |                  |
|--|------------------------|-------------------|--------------------------|------------------|---------------------------------|------------------|---|------------------|
| <b>PAÍS:</b>                             | COLOMBIA               |                   |                          |                  |                                 |                  |   |                  |
| <b>Ciudad:</b>                           | BOGOTA                 |                   |                          |                  |                                 |                  |   |                  |
| <b>Barrio/Suburbio/Zona:</b>             | CIUDAD BOLIVAR         |                   |                          |                  |                                 |                  |   |                  |
| <b>Profesión, ocupación u oficio:</b>    | VENDEDOR AMBULANTE     |                   |                          |                  |                                 |                  |   |                  |
| <b>Sexo:</b>                             | F _____                |                   | M __X__                  |                  |                                 |                  |   |                  |
| <b>Edad:</b>                             | 20-34 _____            |                   | 35-54 _____              |                  | 55 + __X__                      |                  |   |                  |
| <b>Nivel de instrucción o educación:</b> | <b>Primaria</b><br>_X_ |                   | <b>Secundaria</b><br>___ |                  | <b>Formación técnica</b><br>___ |                  | <b>Universitaria o Profesional</b><br>___ |                  |
| <b>¿Completó su educación?</b>           | <b>Sí</b><br>___       | <b>No</b><br>__X_ | <b>Sí</b><br>___         | <b>No</b><br>___ | <b>Sí</b><br>___                | <b>No</b><br>___ | <b>Sí</b><br>___                          | <b>No</b><br>___ |

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones meiorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Pregunta 7: “LA MAYORIA, LOS BLANCOS”

Pregunta 8: “HABLADITO DESTEMPLADITO” “EL CALEÑO HABLA LIGERAMENTE” “NO ME GUSTA, PONGO CUIDADO”

Pregunta 9: “EL PAISA”

Pregunta 10: “EL PASTUSO”

Pregunta 11: “EL COSTEÑO”

Pregunta 12

## SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

- De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.
- Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.
- En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13: NO EJEMPLO “UNA PALABRA CIERTA” “ESO ES HABLAR CORRECTO”

Pregunta 14

Pregunta 15: “EL GRINGO HABLA ESPAÑOL PERO ENREDADO”

Pregunta 16: LO ASOCIA AL ESPAÑOL DE COLOMBIA

Pregunta 17: RAPIDO: “UN POQUITO COMO RAPIDO” “ASARADO” “LIGERO”

Pregunta 18

Pregunta 19: NINGUNO “NO VEO PELICULAS”

Pregunta 20: INDIFERENTE

Pregunta 21: ENTIENDE VARIACION DEL ESPAÑOL POR DIALECTO: “TIENE QUE HABER UN DIALECTO DIFERENTE”

Pregunta 22: AGREGA “VENEZOLANO”

Pregunta 23: “VENEZOLANO”

Pregunta 24

Pregunta 25

Pregunta 26

Pregunta 27

### TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?  
Colombia.

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?  
México.

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?  
Venezuela.

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?  
México.

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?  
Venezuela.

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?  
México.

28.7.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?  
“NO PUEDE SABER UNO SI LA PERSONA ES POBRE”, EL INFORMANTE SE REFIERE A LA MANERA DE HABLAR.

28.8.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?  
España.

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

España.

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

España.

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

AGREGA: "COLOMBIA" "MACHISMO, LA GENTE ES VIOLENTA"

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

\_\_\_\_\_NO\_\_\_\_\_.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

29 Y 30. INCOMPLETO: EL HABLANTE DICE NO SABER, NO RESPONDE MAS

Nombre y apellido del encuestador

MANUEL CARDENAS

---

Hora de Finalización: 12:37

**Identificación del formulario: ICc2****Datos del informante****Hora de Inicio: 07: 09**

|  |                                  |            |                    |            |                           |            |  |                     |
|--|----------------------------------|------------|--------------------|------------|---------------------------|------------|--|---------------------|
| <b>PAÍS:</b>                             | COLOMBIA                         |            |                    |            |                           |            |  |                     |
| <b>Ciudad:</b>                           | BOGOTA                           |            |                    |            |                           |            |  |                     |
| <b>Barrio/Suburbio/Zona:</b>             | SUBA – AURES 2                   |            |                    |            |                           |            |  |                     |
| <b>Profesión, ocupación u oficio:</b>    | ESTUDIANTE INGENIERIA INDUSTRIAL |            |                    |            |                           |            |  |                     |
| <b>Sexo:</b>                             | F _____                          |            | M <u>X</u> _____   |            |                           |            |  |                     |
| <b>Edad:</b>                             | 20-34<br>____X_____              |            | 35-54<br>_____     |            | 55 + _____                |            |  |                     |
| <b>Nivel de instrucción o educación:</b> | Primaria<br>____                 |            | Secundaria<br>____ |            | Formación técnica<br>____ |            | Universitaria o Profesional<br><u>X</u> ____ |                     |
| <b>¿Completó su educación?</b>           | Sí<br>____                       | No<br>____ | Sí<br>____         | No<br>____ | Sí<br>____                | No<br>____ | Sí<br>____                                   | No<br><u>X</u> ____ |

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones mejorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Pregunta 7

Pregunta 8: “CHIBCHOMBIANO”: “INCURSION DE PALABRAS TIPICAS” “NO HAY TANTO CHIBCHOMBIANO”

Pregunta 9

Pregunta 10: “COSTA: BARRANQUILLA”

Pregunta 11: “COSTA: BARRANQUILLA” “CESAR: VALLEDUPAR”  
“SE COMEN LAS LETRAS” ELISION  
“HABLAN RAPIDO Y NO SE LES ENTIENDE”

Pregunta 12: “ME GUSTA PERO HAY MUCHAS PALABRAS, MODISMOS QUE NO EXISTEN”. “SON MAL HABLADOS”

## SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

- De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.
- Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.
- En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13

Pregunta 14: “PARECIDA LA LENGUA A LA DE BOGOTA”

Pregunta 15: HABLA RAPIDA  
“NO SE LES ENTIENDE BIEN”

Pregunta 16

Pregunta 17: “ESPAÑOL NEUTRO”  
“”NO INCORPORAN MODISMOS COLOMBIANOS O PALABRAS EXTRAÑAS”

Pregunta 18: ”MAS AMENO”  
“MAS EXPRESIVO”

Pregunta 19

Pregunta 20

Pregunta 21

Pregunta 22

Pregunta 23

Pregunta 24

Pregunta 25

Pregunta 26

Pregunta 27

### TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

ARGENTINA

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

VENEZUELA

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

COLOMBIA

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

COLOMBIA

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

PERU

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

ECUADOR

28.7.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?

PERU

28.8.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

MEXICO

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

MEXICO

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

ESPAÑA

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

ESPAÑA

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

CHILE. GRACIOSO.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

MANUEL CARDENAS

---

Hora de Finalización: 07: 44



### Identificación del formulario: ICc3

#### Datos del informante

**Hora de Inicio: 15:27**

|  |  |             |                     |             |                            |             |  |   |
|--|--|-------------|---------------------|-------------|----------------------------|-------------|--|---|
| <b>PAÍS:</b>                             | COLOMBIA   |             |                     |             |                            |             |  |   |
| <b>Ciudad:</b>                           | BOGOTA   |             |                     |             |                            |             |  |   |
| <b>Barrio/Suburbio/Zona:</b>             | BOYACA REAL – ENGATIVA                             |             |                     |             |                            |             |  |   |
| <b>Profesión, ocupación u oficio:</b>    | ESTUDIANTE BIOLOGIA                                |             |                     |             |                            |             |  |   |
| <b>Sexo:</b>                             | F <input checked="" type="checkbox"/> _____        |             | M _____             |             |                            |             |  |   |
| <b>Edad:</b>                             | 20-34<br><input checked="" type="checkbox"/> _____ |             | 35-54<br>_____      |             | 55 + _____                 |             |  |   |
| <b>Nivel de instrucción o educación:</b> | Primaria<br>_____                                  |             | Secundaria<br>_____ |             | Formación técnica<br>_____ |             | Universitaria o Profesional<br><input checked="" type="checkbox"/> _____ |   |
| <b>¿Completó su educación?</b>           | Sí<br>_____  | No<br>_____ | Sí<br>_____         | No<br>_____ | Sí<br>_____                | No<br>_____ | Sí<br>_____  | No<br><input checked="" type="checkbox"/> _____ |

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones mejorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Pregunta 7: PREGUNTA “¿EN TERMINOS DE ACENTO”  
“NINGUNO” “TODOS TIENEN SU MARCA. TIENEN UN DIALECTO  
PARTICULAR”

Pregunta 8

Pregunta 9: “ESTILO NEUTRO” “NO SON TAN COLOQUIALES” “NO TIENEN  
NOMBRES RAROS PARA TANTAS COSAS”

Pregunta 10

Pregunta 11: “PAISA: MEDELLIN”

Pregunta 12: “SUENAN MUY ÑEROS” “BIZCOCHO” “PAPI”

## SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

- De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.
- Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.
- En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13: “NO DECIR PICHURRIA, OTRAS VERSIONES PARA UN OBJETO”

Pregunta 14: “LA PALABRA CHANGUA PARA NOSOTROS ES UNICA”

Pregunta 15: “NINGUNO” “TIENEN TODOS SUS CARACTERISTICAS, SUS USOS  
COLOQUIALES, ENTONACION, VOCABULARIO”

Pregunta 16

Pregunta 17

Pregunta 18: “NINGUNO” “NO LE DOY TRASCENDENCIA A ESO” “DESDE QUE  
CONOZCA LA TERMINOLOGIA”

Pregunta 19

Pregunta 20: “VULGARES” “ESPAÑA POR EJEMPLO”

Pregunta 21

Pregunta 22: “NINGUNO” “PERDERIAMOS NUESTRA IDENTIDAD, NUESTROS PROCESOS HISTORICOS”

Pregunta 23: “NINGUNO” “NO ME GUSTA NINGUNO”

Pregunta 24

Pregunta 25

Pregunta 26

Pregunta 27: “SÍ. EN EL CASO DE MOSTRAR LA DIFERENCIA, LA DIVERSIDAD EN CUANTO A LAS PALABRAS”

### TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

COLOMBIA

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

ESPAÑA

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

COLOMBIA

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

ARGENTINA

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

ESPAÑA

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

COSTA RICA

28.7.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?

HONDURAS

28.8.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

ARGENTINA

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

VENEZUELA

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

ARGENTINA

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

ESPAÑA

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

NO

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

29. INCOMPLETO, “EN AMERICA LATINA UNOS SUENAN INDIGENAS, OTROS PICADOS, SON DIFERENTES”

Nombre y apellido del encuestador

MANUEL CARDENAS

---

Hora de Finalización: 15:58

**Identificación del formulario: ICc4**

**Datos del informante**

**Hora de Inicio: 19:55**

|  |                  |            |                    |            |                           |            |                                    |           |
|--|------------------|------------|--------------------|------------|---------------------------|------------|------------------------------------|-----------|
| <b>PAÍS:</b>                             | COLOMBIA         |            |                    |            |                           |            |                                    |           |
| <b>Ciudad:</b>                           | BOGOTA           |            |                    |            |                           |            |                                    |           |
| <b>Barrio/Suburbio/Zona:</b>             | BOSQUE POPULAR   |            |                    |            |                           |            |                                    |           |
| <b>Profesión, ocupación u oficio:</b>    | PENSIONADO       |            |                    |            |                           |            |                                    |           |
| <b>Sexo:</b>                             | F _____          |            | M ___X___          |            |                           |            |                                    |           |
| <b>Edad:</b>                             | 20-34 _____      |            | 35-54<br>____X____ |            | 55 + _____                |            |                                    |           |
| <b>Nivel de instrucción o educación:</b> | Primaria<br>____ |            | Secundaria<br>____ |            | Formación técnica<br>____ |            | Universitaria o Profesional<br>_X_ |           |
| <b>¿Completó su educación?</b>           | Sí<br>____       | No<br>____ | Sí<br>____         | No<br>____ | Sí<br>____                | No<br>____ | Sí<br>____                         | No<br>_X_ |

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones meiorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Pregunta 7: CONOCE REGION LLANOS. SE ESPECIFICA PREGUNTA. PREGUNTA SI SE TRATA DEL **ACENTO**. SOLO RESPONDE VILLAVICENCIO. SE INDAGA SOBRE OTRA POSIBILIDAD, RESPONDE: NO. "EL IDIOMA ES IGUAL EN TODAS PARTES" REFIRIÉNDOSE AL ACENTO.

Pregunta 8: RESPONDE DE ACUERDO A ZONAS O REGIONES GEOGRAFICAS "EJE CAFETERO" Y DEPARTAMENTOS (QUINDÍO, VALLE), ES NECESARIO ESPECIFICAR EN QUE CIUDADES. ADICIONA "LETICIA". DICE QUE EL ACENTO DEL ESPAÑOL DE ESA ZONA SE ASEMEJA AL DE LA LENGUA PORTUGUESA.

Pregunta 9: HABLA CLARA. EN SU EXPLICACION AFIRMA QUE EL ACENTO DEL HABLA DE LA COSTA NO SE ENTIENDE

Pregunta 10: IDENTIFICA HABLANTES DE LA ZONA DIALECTAL ANTES QUE LA MISMA ZONA (PASTUSOS, COSTEÑOS)

Pregunta 11: RESPUESTA: NINGUNO. PORQUE LE GUSTA COMO HABLAN EN TODO EL PAIS.

Pregunta 12: RESPUESTA: NINGUNO. PARA ÉL ES IMPORTANTE QUE SE ENTIENDA EL HABLA, QUE SEA CLARA. INDIFERENTE ANTE EL ACENTO

## SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

- De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.
- Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.
- En caso de una respuesta como "ninguno" el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13

Pregunta 14:

Pregunta 15: RESPUESTA: NINGUNO. DICE NO CONOCER, NO FIJARSE EN ESE ASPECTO

Pregunta 16

Pregunta 17

Pregunta 18: EMPATIA HACIA EL ACENTO DEL ESPAÑOL DE ESPAÑA

Pregunta 19

Pregunta 20: INDIFERENCIA ANTE EL ACENTO

Pregunta 21

Pregunta 22

Pregunta 23: NO LE GUSTA EL ACENTO DE ARGENTINA

Pregunta 24

Pregunta 25

Pregunta 26

Pregunta 27

### TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

COLOMBIA

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

ARGENTINA

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

COLOMBIA

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

COLOMBIA

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

ESPAÑA

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

ESPAÑA “LOS GALLEGOS”

28.7.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?

PERU “PERUANOS”

28.8.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

ESPAÑA

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

PANAMA

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

COLOMBIA

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

NINGUNO. NI SIQUIERA ESPAÑA QUE TIENE UN ACENTO MAS FUERTE Y TAMBIEN QUE ES UN PAIS DESARROLLADO

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

NO.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

MANUEL CARDENAS

Hora de Finalización: 20:37



**Identificación del formulario: ICc5**

**Datos del informante**

**Hora de Inicio: 20:13**

|  |   |             |   |             |                            |             |                                      |             |
|--|---|-------------|---|-------------|----------------------------|-------------|--------------------------------------|-------------|
| <b>PAÍS:</b>                             | COLOMBIA                                    |             |   |             |                            |             |                                      |             |
| <b>Ciudad:</b>                           | BOGOTÁ                                      |             |   |             |                            |             |                                      |             |
| <b>Barrio/Suburbio/Zona:</b>             | SANTA RITA / PUENTE ARANDA                  |             |   |             |                            |             |                                      |             |
| <b>Profesión, ocupación u oficio:</b>    | DOCENTE NORMALISTA                          |             |   |             |                            |             |                                      |             |
| <b>Sexo:</b>                             | F <input checked="" type="checkbox"/> _____ |             | M _____   |             |                            |             |                                      |             |
| <b>Edad:</b>                             | 20-34 _____                                 |             | 35-54<br><input checked="" type="checkbox"/> _____      |             | 55 + _____                 |             |                                      |             |
| <b>Nivel de instrucción o educación:</b> | Primaria<br>_____                           |             | Secundaria<br><input checked="" type="checkbox"/> _____ |             | Formación técnica<br>_____ |             | Universitaria o Profesional<br>_____ |             |
| <b>¿Completó su educación?</b>           | Sí<br>_____                                 | No<br>_____ | Sí<br><input checked="" type="checkbox"/> _____         | No<br>_____ | Sí<br>_____                | No<br>_____ | Sí<br>_____                          | No<br>_____ |

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones meiorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

### Pregunta 6

Pregunta 7: “EN CUANTO A DIALECTO O ACENTO NO SE ME OCURRE MÁS” “EN RESTREPO PORQUE ALLÁ VIVE MI FAMILIA”

-DESCONOCIMIENTO O INDIFERENCIA FRENTE AL ACENTO Y EL DIALECTO, LO ASOCIA AL ASPECTO FAMILIAR.

### Pregunta 8

Pregunta 9: POSICION MEIORATIVA CON RESPECTO AL HABLA CAPITALINA POR FACTORES DE ACCESO EDUCATIVO

Pregunta 10: IDENTIFICA PRIMERO REGION GEOGRAFICA PACIFICO, SE ESPECÍFICA CIUDAD: APARTADÓ. IDENTIFICA PRIMERO LOS HABLANTES ANTES QUE LA ZONA DIALECTAL.

Pregunta 11: RESPUESTA: NINGUNO. EL NIVEL EDUCATIVO HA MEJORADO Y ESO INFLUYE EN EL HABLA INCLUSO EN LA ZONA DEL CAMPO

Pregunta 12: RESPUESTA: NINGUNA. EL AVANCE TECNOLOGICO Y EL ACCESO A ELLA INFLUYEN EN EL HABLA

## SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13: CONSERVADURISMO. INNOVACIÓN LINGÜÍSTICA COMO PROBLEMA

### Pregunta 14

Pregunta 15: IDENTIFICA PRIMERO HABLANTES ANTES QUE PAÍS. UTILIZA EL TERMINO CALIFICATIVO “INDIECITO” PARA REFERIRSE AL HABLA PERUANA.

Pregunta 16: NO LE GUSTA EL ESPAÑOL DE ESPAÑA

### Pregunta 17

Pregunta 18

Pregunta 19: CALIFICATIVO: HABLA BONITA.

Pregunta 20: INDIFERENCIA ANTE EL ACENTO.

Pregunta 21

Pregunta 22

Pregunta 23: RESPUESTA: NINGUNO. IDENTIDAD HACIA EL PAIS.

Pregunta 24

Pregunta 25

Pregunta 26

Pregunta 27

### TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

COLOMBIA

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

ARGENTINA

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

COLOMBIA

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

COLOMBIA

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

ESPAÑA

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

ECUADOR

28.7.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre? ECUADOR

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica? CHILE

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?  
CHILE

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?  
COLOMBIA

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?  
ARGENTINA

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?  
NO

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

MANUEL CÁRDENAS

Hora de Finalización: 21:12